

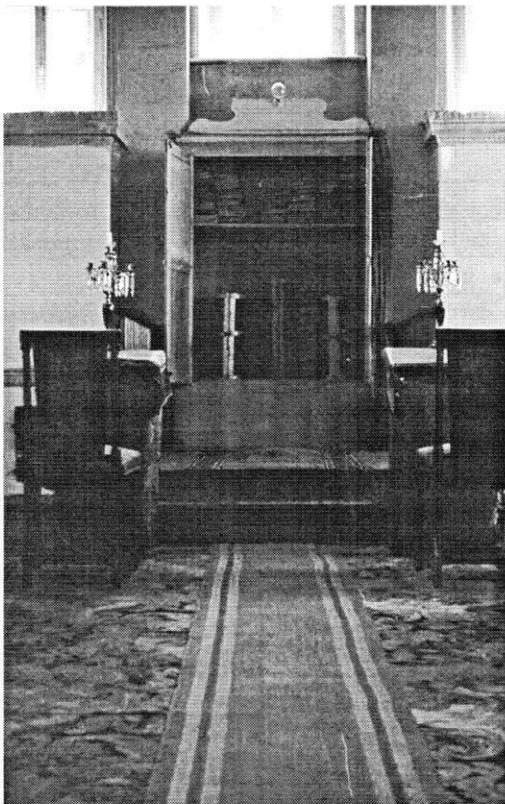
**ИЗВЕСТИЯ
ДУХОВНОГО УПРАВЛЕНИЯ КАРАИМОВ
РЕСПУБЛИКИ КРЫМ**

Январь 2018 г.

№ 26 (35)

г. Евпатория

«При умножении нечестивых умножается беззаконие,
но праведники увидят падение их» (Мишле, 29:16).



На первой странице даны фотографии интерьера Малой кенасы Евпатории в разные периоды:

1. Алтарь Малой кенасы, 1958 год (фонды «Карай Битиклиги»).
2. Современный вид алтаря Малой кенасы.
3. Экспозиции Евпаторийского краеведческого музея, расположенные в Малой кенасе. Конец 70-х - начало 80-х гг. ХХ столетия (фонды «Карай Битиклиги»).

**ПОЗДРАВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ГОСУДАРСТВЕННОГО СОВЕТА РЕСПУБЛИКИ КРЫМ
С ПРАЗДНИКОМ СУККОТ**

Председателю Централизованной
религиозной организации
«Духовное Управление караимов
Республики Крым»
Х. Д. Тирияки,
караимам Республики Крым

Уважаемый Хаджи Давид!
Дорогие друзья!

*От имени Государственного Совета Республики Крым сердечно поздравляю вас с праздником
Оракъ тою - свадьба серпа!¹*

Среди многовековых традиций караимского народа этот праздник занимает особое место. Он является одним из самых значительных и почитаемых праздников в духовной жизни караимского народа. В эти дни, приуроченные к осеннему сбору урожая и окончанию земледельческого года, молятся Богу, чтобы земля-кормилица дала хороший урожай и достаток в доме, освящают плоды нового урожая, встречаются за праздничной трапезой.

Все эти торжественные события проходят на территории караимской святыни, являющейся не только духовным и общественным центром народа, но и памятником архитектуры государственного значения.

Комплекс караимских кенас ужне сегодня является одной из визитных карточек не только Крыма, но и всей России.

Этот праздничный День возрождает созидательные начала и новые надежды, является данью уважения предкам, трудолюбию, старейшим культурным, духовным и нравственным ценностям караимского народа.

Примите самые добрые пожелания счастья, здоровья, мира и благополучия каждой семье! Богатого вам урожая в этом году и прекрасного настроения!

С уважением,
Председатель
Государственного Совета
Республики Крым

B. КОНСТАНТИНОВ

г. Симферополь
7 октября 2017 г.

ОФИЦИАЛЬНЫЙ РАЗДЕЛ

Ответственным за ведение официального сайта Централизованной религиозной организации «Духовное Управление караимов Республики Крым» назначен Казас М. В.

Утвержден перечень мероприятий Духовного Управления на 2018 год.

Датой проведения в Евпатории семинара религиозного актива и структур Духовного Управления определено воскресенье 15 апреля 2018 г.

¹ Имеется в виду праздник Суккот, ошибочно отождествляемый с локальным праздником литовских караимов Оракъ тою из-за их календарной близости - распространенная ошибка, прочно вошедшая в обиход крымских караимов. Праздник Суккот у караимов Литвы называется Алачык хыдджы - праздник кущей.

МЕРОПРИЯТИЯ ДУХОВНОГО УПРАВЛЕНИЯ НА 2018 г.

Централизованной религиозной организацией «Духовное Управление караимов Республики Крым» в 2018 году запланировано проведение следующих мероприятий:

- выпуск «Известий ДУ...»;
- поддержание официального сайта;
- работа с материалами «Карай Битиклиги»;
- проведение семинара для актива религиозных организаций и структур ДУ;
- участие в подготовке выставки Крымского этнографического музея на базе материалов МИЭКК и библиотеки «Карай Битиклиги»;
- организация выставки в Евпаторийском краеведческом музее «Караимские священнослужители»;
- продолжение работы по возврату АКДУ;
- издание религиозного календаря на 5 лет;
- выпуск сборника гафттарот;
- выпуск детского молитвенника;
- выпуск сборника утренних субботних молитв на Лешон Кодеш в русской транслитерации;
- участие в работе межконфессионального совета Республики Крым «Мир - дар Божий»;
- работа и взаимодействие с государственными структурами Республики Крым;
- посещение религиозных общин Симферополя и Феодосии;
- посещение Кале;
- оказание помощи религиозным общинам Симферополя и Феодосии;
- проведение мероприятий, связанных с юбилеями С. М. Шапшала, И. И. Казаса, Яшара и Абен Яшара, Д. Б. Паша;
- сентябрьские встречи.

ТЕМУНОТ ЛЕ-ГАЗЗАНИМ

**«ПРОСВЕТИТЕЛЬ СВОЕЙ НАЦИИ»: К СУДЬБЕ ФЕОДОСИЙСКОГО СТАРШЕГО ГАЗЗАНА
БАБАДЖАНА МОИСЕЕВИЧА БАБАЕВА**

В караимской истории одной из незаслуженно забытых, по нашему мнению, является фигура газзана Бабаджана Моисеевича Бабаева. А ведь некогда его судьба весьма оживлённо обсуждалась на страницах не только караимской прессы того времени. Как будет показано ниже, Б. М. Бабаев даже стал героем рассказа одного известного русского писателя.

Очень часто, когда кто-либо из исследователей хочет ознакомиться с жизнеописанием того или иного караимского религиозного или общественного деятеля, первым делом бросает свой взгляд на авторитетный «Караимский биографический словарь» Б. С. Ельяшевича и находит в нём для себя основные интересующие сведения. Но, к сожалению, в этом словаре не нашлось места для Б. М. Бабаева, видного персонажа из караимского прошлого, в котором он оставил заметный след.

Что же известно о ранних годах Б. М. Бабаева и его становлении как духовного пастыря? Обратимся за этим к архивным документам. Бабаджан Моисеевич Бабаев (Бабай) родился в семье севастопольского мещанина Моисея Бабаджановича Бабая около 1846 года. Местом рождения, вероятно, можно назвать Севастополь. На это ука-

зывает то, что отец Бабаджана был одним из 30 севастопольских караимов, подписавшихся на «Сэфэр таргум Тора бильшон татар» (Перевод Торы на язык татар), изданный в 1841 г. в Евпатории. Бабаджан Бабаев окончил курс севастопольского караимского общественного училища, т. е. мидраша, а также обучался в русском учебном заведении¹. Уже в юности будущий газзан проявлял интерес к экзегетике, изучая труды караимских и еврейских богословов. Так, будучи учеником, Б. М. Бабаев 15 марта 1859 г. в Севастополе приобрёл у Исаака Кабакчи изданные в 1834 г. одной книгой произведения Исаака бен Шеломо «Пиннат Икрат» и Шемуэля ибн-Тиббона «Рувах хен»². О своей покупке Б. М. Бабаев сделал надписи на первой и последней страницах книги на древнееврейском, тюркско-караимском и русском языках. Интересно, что на древнееврейском он записал своё имя как Нахаму, на тюркском Бабаджан, а на русском - Бабакай.

Во время осады Севастополя в годы Крымской войны 1853-1856 гг. Б. М. Бабаев, по всей видимости, как житель Севастополя принимал участие в обороне города, за что был награждён серебряной медалью на Георгиевской ленте «За защиту Севастополя» и бронзовой медалью «В память войны 1853-1856» для ношения на Андреевской ленте. Вообще, многие караимы проявили себя во время боевых действий, оказывая русским войскам помочь в виде денежных средств, провизии, предоставлением своих домов раненым воинам. Также Б. М. Бабаев имел серебряную медаль для ношения на груди на Станиславской ленте с надписью «За усердие», золотую медаль «За усердие» для ношения на шее на Станиславской ленте и звание потомственного почётного гражданина³.

В 1876 г. Б. М. Бабаев был приглашён керченским караимским обществом исполнять обязанности газзана. В том же году Таврический и Одесский гахам Б. С. Бобович разрешил севастопольскому мещанину Б. М. Бабаеву «...исполнение обрядов при обрезании младенцев мужского пола, погребение мёртвых и приведение лиц караимского вероисповедания к присяге»⁴. В январе 1879 г. керченские караимы обращаются в Таврическое и Одесское караимское Духовное правление (ТОКДП) с просьбой утвердить Б. М. Бабаева в должности старшего газзана, т. к. «...для исполнения обрядов обручальных и венчальных [...] принуждены приглашать духовника из других обществ», приезды которого вводили их в материальное затруднение. Через месяц керченское караимское общество снова обращается в ТОКДП по тому же поводу, но делая акцент, что желает «... учредить в г. Керчи караимский молитвенный дом и при нём школу для обучения детей...»⁵. 1 августа 1880 г. керченским градоначальником был утвержден караимский молитвенный дом. Вскоре последовало и решение ТОДКП об утверждении Б. М. Бабаева в должности керченского младшего газзана, но 7 апреля 1881 г. Бабаджан Моисеевич сообщает в Духовное правление, что вынужден по «домашним обстоятельствам» покинуть Керчь и переехать в Бердянск, где с местным караимским обществом он заключает договор об исполнении им обязанностей газзана⁶. С 27 декабря 1881 г. Б. М. Бабаев занимает должность младшего газзана бердянского караимского молитвенного дома. Прослужив здесь до 1888 г., Бабаев решает покинуть Бердянск из-за задержек с выплатой жалованья. Считая, что бердянское общество нарушило условия содержания газзана, Б. М. Бабаев в конце 1888 г. переезжает в Феодосию⁷, где местный старший газзан И. Б. Бобович-Хаджи уволился еще в июле того же года. 7 февраля 1889 г. Б. М. Бабаев был официально утвержден старшим газзаном феодосийской кенасы. Через 20 лет службы в звании старшего газзана, с ним произошло одно событие, которое заметно отразилось на его дальнейшей судьбе и породило скандал внутри караимской общины.

Прослужив при феодосийской кенасе 23 года, Б. М. Бабаев «...столкнулся со своим прямым начальником Караймским Гахамом Панпуловым...», как он пишет в своей брошюре «Краткий очерк из пастырской жизни бывшего караимского старшего газзана Б. М. Бабаева»⁸, которую мы ещё будем цитировать по ходу изложения. Произошло это из-за совершенного им в Феодосии 30 августа 1909 г. бракосочетания потомственного почетного гражданина из Мелитополя Иосифа Исааковича Минаша, 35 лет, с дочерью потомственного почетного гражданина Исаака Соломоновича Кефели, Эстер, 30 лет, кото-

¹ГАРК (Государственный архив Республики Крым), ф.241, оп. 1, д. 896.

²Экземпляр книги из частного архива.

³ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 896.

⁴ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 254.

⁵Там же, л. 2.

⁶Там же.

⁷ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 479.

⁸Краткий очерк из пастырской жизни бывшего караимского старшего газзана Б. М. Бабаева. - Харьков: Типография Н. М. Шайнберга, 1913. - 10 с.

рая являлась сестрой жены родного брата жениха. Подобный брак в авторитетном своде караимских законов «Аддерет Элиягу» воспрещался, но с точки зрения газзана Бабаева, основанной на текстах Священного Писания, совершенно наоборот - был дозволительным. Главным обвинителем феодосийского газзана выступил не кто иной, как глава караимского духовенства, Таврический и Одесский Гахам С. М. Панпулов. Чтобы подтвердить своё мнение, им было создано правление, состоящее из Гахама и двух газзанов: члена Духовного правления, младшего газзана и исполняющего обязанности старшего газзана большой евпаторийской кенасы С. М. Неймана и приглашенного бахчисарайского младшего газзана И. С. Сапака, не являвшегося членом ТОКДП¹. На состоявшемся 7 декабря 1909 г. заседании было постановлено совершенный брак И. И. Минаша и Э. И. Кефели считать недействительным, а газзана Б. М. Бабаева просить уволить, для чего донести Таврическому губернскому правлению. Последнее указом 25 января 1910 г. уволило с занимаемой должности старшего газзана Б. М. Бабаева. Феодосийское общество, «усмотрев такую неожиданную, несправедливую и незаслуженную кару», как пишет Бабаджан Моисеевич, постановило выплачивать ему ежемесячное пособие по 100 рублей, выдаваемое вплоть до 26 февраля 1912 г. Суд, прошедший 10 мая 1911 г., полностью оправдал газзана. На его стороне оказался и Всероссийский национальный караимский съезд, проведенный в Евпатории 1-9 ноября 1910 г. еще до самого суда и после увольнения Бабаева. На прошедшем 9 ноября заседании съезда большинством голосов было решено браки двух братьев с двумя сестрами и браки брата и сестры одной семьи с сестрою и братом другой семьи признать допустимыми². Это постановление Б. М. Бабаевым было немедленно предоставлено прокурорскому надзору Симферопольского окружного суда, приобщено к делу вместе с ходатайством газзана о прекращении обвинительного дела и сыграло, в конце концов, свою решающую роль в оправдательном приговоре.

Сами молодожёны также не оставались в стороне и выступали за законность совершенного брака. Еще с 1908 г. И. И. Минаш обращался в Духовноеправление на разрешение такого брака, но получал каждый раз отказы. И только Б. М. Бабаев решился совершить обряд, для чего сначала также обращался к Гахаму о разрешении на брак и тоже получил отказ. 19 февраля 1910 г. молодожёны подали жалобу на имя Таврического губернатора, в которой отстаивали свои права на брак, приводя весомые аргументы в свою пользу и в защиту газзана Бабаева³. Так, они считали, что Духовноеправление не имеет права уничтожать браки, а только расторгать на основе просьбы о разводе обеих или одной из сторон. Высказывалось недоверие компетентности газзанов, вынесших совместно с Гахамом в составе Духовногоправления 29 декабря 1909 г. определение о незаконности и недействительности их брака. Ими подвергались сомнению знания и опытность младшего газзана С. М. Неймана, который довольно продолжительное время, находясь в этой должности, так и не был повышен до звания старшего газзана ни по представлению общества, ни непосредственно Гахамом. Также и младший газзан И. С. Сапак, не являясь вообще членом ТОКДП, был приглашенным из Бахчисарайя. И. И. Минаш и Э. И. Кефели усмотрели в этом отсутствие необходимого состава, требуемого для Духовногоправления соответствующими статьями Устава иностранных исповеданий, и, соответственно, неправильность вынесенного определения. Критиковалась и авторитетность свода законов «Аддерет Элиягу», против толкований которого они выступали: «... ибо, во-первых, мы именуемся «Микрая Кодеш»⁴, т. е. последователи только «Библии» и, во-вторых, наши духовные законы и обряды зиждутся только на одном коренном законе Священного Писания Ветхого Завета, а не на частном законе, преподанном одним учёным толкователем Элиягу Башиячи, издавшем книгу «Аддерет Элиягу», которая во всяком случае для нас необязательна...». Молодожёны апеллировали к 18 главе книги Левит, в которой нет ничего о запрете подобного брака. Также приводится пример из 1-й книги Паралипоменон, глава 23, стих 22: «И умер Елеазар, и не было у него сыновей, а только дочери; и взяли их за себя сыновья Киса, братья их», т. е. несколько братьев женились на нескольких сёстрах и к тому же были между собой двоюродными. И, как пишут Минаш и Кефели, «так как книга «Паралипоменон» есть составная и неотъемлемая часть Библии, Св. Писание и хронология доказывают, что этот случай был уже после издания Моисеева закона, то мы полагаем, ни частная книга «Аддерет Элиягу», ни Духовноеправление не могут стать выше закона Моисея и не могут запретить то, что самое Св. Писание разрешило».

¹ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1123.

²Первый национальный караимский съезд в Евпатории: Заседание 9 ноября // Караймская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 1 (июнь). - С. 70-86.

³ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1123, лл. 13-17.

⁴Тут скорее всего имеется в виду «Бене Микра».

Последним аргументом И. И. Минаша и Э. И. Кефели было то, что уже до них заключались браки двух братьев на двух сёстрах, и даже в семье газзана С. М. Неймана имелось подобное. Так почему же Гахам С. М. Панпулов быт столь категоричен, когда другие «компетентные лица», к которым обращались Минаш и Кефели, считали таковой брак вполне возможным? Дело в том, что книга «Аддерет Элиягу» имела на протяжении четырехсот лет непререкаемый вес для караимов и во всех вопросах они обращались именно к ней. Газзан же Бабаев, будучи среди караимов одним из лучших знатоков религии своего времени, первым решил преступить эту черту и пойти на такой шаг, осуждаемый высшим духовным руководством. Ведь, по сути, Бабаев не должен был отвечать согласием на просьбу Минаша и Кефели о бракосочетании, т. к. те не принадлежали к феодосийской общине, а были мелитопольцами. По-видимому, местный мелитопольский газзан отказался от проведения обряда, потому что знал, как это может отразиться на его жизни. И лишь один газзан Бабаев пошел навстречу молодым, согласившимся обвенчать их. С. С. Раецкий справедливо отмечает¹, что таким образом Бабаев нарушил формальные требования иерархической дисциплины и оказался гоним со стороны ортодоксальной части караимской общественности, которая, к слову сказать, уже отживала свой век. Садук Раецкий, как один из видных представителей тогдашней караимской общественности, редактор журнала «Караимская жизнь», призывал к милосердию и снисхождению по отношению к «пронинившемуся» газзану. «Нужно быть милосердным! - пишет Раецкий. - Господа, именно вы, представители библейского вероучения, построенного на милосердии и всепрощении, не должны следовать политике мести, в которой прежде всего нет ни милосердия, ни всепрощения». Но ни Гахам, ни остальные противники Бабаева не внимали призывам на страницах главного караимского печатного органа. Тогда же ходили слухи, что Бабаеву для совершения такого бракосочетания дали денежное вознаграждение в размере нескольких тысяч рублей. Но может ли это менять дело, когда газзан пошел против той устоявшейся, устаревшей для тех времён системы и принес по сути себя в жертву ради перемен в общинной жизни? Сам Бабаев считал, что он дал «...толчок совершившемуся коренному перевороту в области воззрения Караймского Духовенства на допустимость браков между двумя братьями с двумя сестрами и этим самым толчком, давшим повод Караймскому Съезду разрешить после смерти жены своей брак на ее сестре и брак на сестре своего зятя»². Б. М. Бабаев называет себя «просветителем своей нации», осмелившись выступить против толкований Элиягу Башиячи, которых караимы придерживались в течение 400 лет. Безусловно, в этом нет никакой вины газзана.

Чтобы внести некоторые дополнения в данное повествование, следует обратиться и к караимской прессе, давшей всему этому наименование «Газзанский кризис». Подробно описывается судебный процесс над Б. М. Бабаевым, который сообщает, что вынужден был заключить таковой брак, несмотря на запрет Гахама, т. к. молодые люди в случае отказа хотели перейти в лютеранство или даже наложить на себя руки³. Исходя из показаний Гахама Панпулова, можно прийти к выводу, что того крайне разозлило неподчинение Бабаева Духовному правлению и нарушение законов «Аддерет Элиягу». Защитники газзана настаивали на том, что в таких вопросах только Библия является авторитетом для духовного лица, а никак не полемическая книга «Аддерет». Как было сказано выше, судом Бабаев был оправдан.

Реабилитация Б. М. Бабаева крайне негативно сказалась на феодосийской общине, которая буквально раскололась на две партии - сторонников и противников Бабаева, что отразилось и на экономическом благополучии общества⁴. Его сторонники стремились восстановить последнего в звании старшего газзана, но другая, ортодоксальная часть общины видела на его месте Товию Леви (Леви-Бабовича), временно исполняющего в то время обязанности младшего феодосийского газзана и уже переведенного в Севастополь на должность старшего газзана⁵. На стороне Б. М. Бабаева были и феодосийские габбаи, которые не раз обращались к Гахаму о его восстановлении. На это Панпулов поставил ультиматум: Бабаева он восстановит, только с того же времени перестанет быть Гахамом. Тогда же просьбы прекратились. Бабаев отмечал, что в этом вопросе участвовали и родственники Гахама, в частности, его

¹ Раецкий С. На родные темы: Политика мести//Караимская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 2 (июль). - С. 45-49.

² Краткий очерк из пастырской жизни бывшего караимского старшего газзана Б. М. Бабаева. - Харьков: Типография Н. М. Шайнберга, 1913. - С. 10.

³ Дело феодосийского газзана В. М. Бабаева. Процесс В. М. Бабаева // Караимская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 1 (июнь). - С. 113-115.

⁴ Дело феодосийского газзана В. М. Бабаева. К реабилитации г. Бабаева // Караимская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 1 (июнь). - С. 115.

⁵ Феодосия: хроника. Газзанский кризис // Караимская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 2 (июль). - С. 86-87.

племянник Арон Яковлевич Крым. Последний не рекомендовал Бабаеву вновь баллотироваться на пост старшего феодосийского газзана, а дать дорогу молодому, только окончившему историко-филологический факультет Новороссийского университета и вступающему на стезю духовника Арону Ильичу Катыку. Его кандидатура, выдвинутая самим Гахамом и И. И. Казасом, являлась некой альтернативой Леви и Бабаеву, призванной разрешить все споры вокруг замещения вакантной должности¹. Взамен А. Я. Крым обещал Б. М. Бабаеву помочью с материальным обеспечением его от общества. Феодосия выбрала себе газзана - А. И. Катыка. И он сразу же был утвержден в звании старшего газзана, а не младшего, как это поначалу бывает. Б. М. Бабаев вновь усмотрел в этом месть С. М. Панпулова, который не хотел, чтобы тот в принципе возвращался к своим обязанностям. А. Я. Крым сдержал своё обещание. Пособие Бабаеву выплачивалось, и ему были обещаны пожизненная пенсия и право исполнять трёбы для обращающихся к нему прихожан². Но продолжалось это недолго, т. к. с 19 ноября 1912 г. пособие вовсе прекратилось выплачиваться, что в марте 1913 г. отметил Б. М. Бабаев в своей автобиографической брошюре. Видимо, к тому моменту, когда С. М. Панпулова уже не было в живых, в феодосийском обществе верх взяла партия консервативно настроенных противников Б. М. Бабаева. Еще в июне 1911 г. они выступали против восстановления его в должности феодосийского старшего газзана и назначения ему пенсии, «...так как приходы нашего общества и так не покрывают расходы»³. Свои подписи под заявлением на имя Панпулова поставили чуть более 40 представителей караимской общины Феодосии, так называемая «старая партия», или «кайкисты»⁴, среди которых был габбай Абрам Самуилович Нейман, однажды уже нанесший оскорбление Б. М. Бабаеву во время службы в кенасе⁵. Эта часть общины, справедливо будет сказать, не была вообще против выплачивания пенсии Бабаеву, но выступала против расходования на это общинных средств.

Споры о предоставлении Б. М. Бабаеву пособия продолжались длительное время. 30 февраля 1914 г. на общем собрании феодосийской караимской общины Б. М. Бабаев вновь вынес на рассмотрение вопрос о назначении ему пенсии. После оживлённых дебатов одному из защитников бывшего газзана и почетному прихожанину феодосийской кенасы⁶ С. Е. Майтопу было поручено устроить среди членов общины подписку на жертвование сумм в пользу Бабаева⁷. Возможно, ситуация изменилась чуть позже, уже во времена Гахама С. М. Шапшала, когда Б. М. Бабаев проживал в Карасубазаре по ул. Садовой в доме Мереминского и находился в большой нужде. В 1918 г. в своём письме на имя Гахама Бабаджан Моисеевич благодарит его за оказанную денежную помощь и просит о прибавке к ней. Так же узнаём, что феодосийская община всё-таки восстановила выплату своему бывшему газзану пенсии⁸. Дальнейшая судьба Б. М. Бабаева нам неизвестна. Кроме вышеупомянутого «Краткого очерка...», изданного в Харькове в 1913 г., Б. М. Бабаев был составителем небольшой карманной брошюры на вечер праздника Пурим «Агават ле-лель Пурим», напечатанной в типографии М. М. Мурованского в 1914 г. в Евпатории.

В самом начале было сказано, что Б. М. Бабаев стал героем рассказа известного русского писателя. Он встречается во второй части рассказа М. М. Пришвина «Трагикомедия»⁹. Вместе с молодым корреспондентом провинциальной газеты, желающим узнать подробности отставки Б. М. Бабаева, он отправляется к старому караимскому газзану. В первых же предложениях корреспондент рассказывает Пришвину о произошедшем с Бабаевым случае. С этой точки зрения причиной увольнения было то, что Гахам Панпулов под конец жизни понял, что караимам нельзя жить «спиной к культуре» только из-за того, что их могут сравнять с евреями и подвергнуть гонениям. И поэтому Гахам решил назначать газзанами молодых людей с университетским образованием, каким и был тот же А. И. Катык. Итак, 20 марта 1913 г. прибыв в дом газзана в Феодосии, Пришвин сразу обратил внимание на интерьер комнаты

¹Феодосия: хроника. Новый газзан А. И. Катык // Карaimская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 5-6 (октябрь-ноябрь). - С. 139-140.

²Феодосия: хроника. К положению Б. Бабаева // Карaimская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 7 (декабрь). - С. 130.

³ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1426, л. 42.

⁴От фамилии одного из лидеров этого круга, влиятельного купца Кайки.

⁵Феодосия: хроника. Газзанский кризис // Карaimская жизнь. - Москва, 1911. - Кн. 3-4 (август-сентябрь). - С. 132.

⁶Г. А. Объезд караимских общин Высокостепенным Гахамом Таврическим и Одесским // Известия Таврического и Одесского Карaimского Духовного Правления. - Евпатория, 1917. - № 5-6 (1 ноября). - С. 38.

⁷Феодосия: хроника текущей жизни. Общее собрание // Карaimское слово. - Вильна, 1914. - № 9-10 (март-апрель). - С. 22-23.

⁸ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1616.

⁹Пришвин М. М. Охота за счастьем. - М.: Московское товарищество писателей, 1933. - С. 189-198.

газана: «всё было похоже на обстановку какого-нибудь нашего провинциального батюшки, только свиток пергаментной торы на столе под стеклянным колпаком предсказал, что арабская сказка все еще продолжается». Автор так описывает внешность Бабаджана Бабаева: «Старый отставной газзан вышел к нам в одежде, очень похожей на костюм французского адвоката, в черном, длинном, с пелеринкой, благообразный, тугу седеющий старик, с черными глазами-кулачками на выкате и с красными веками». Далее Пришвин объясняет, что желал «иметь о караимах живое свидетельство». Бабаеву понравились эти слова, и тогда он представляет непунктированный свиток Торы, т. е. без специальных огласовок «никудот». Бабаджан Моисеевич сетовал, что современные газзаны не в состоянии прочесть неогласованный текст и ни в каком университете этому научить не могут. Чтобы подтвердить свои слова, он показывает личную коллекцию караимских шетаров, из которых старинные были красиво расписаны и украшены, а современные, типографские, выглядели, по словам Пришвина, как вывеска. Среди шетаров Б. М. Бабаев демонстрирует и шетар Иосифа Минаша и Эстер Кефели¹ и рассказывает всё, что из-за него произошло. С какой-то детской наивностью и со слезами на глазах Бабаев жалуется, что его разлучили с общиной и назначили молодого, не умеющего читать непунктированное. Распрощавшись с газзаном, корреспондент сообщает Пришвину, что за совершенный обряд бракосочетания Бабаев взял с молодоженов три тысячи рублей. Что же это всё-таки получается? За ширмой духовного реформаторства скрывалась финансовая выгода, на что и был главным образом обозлен Панпулов? Видимо, это и факт нарушения иерархической дисциплины послужили основой для отстранения и приятия остракизма газзана Бабаева, который, кстати говоря, еще за 20 лет до этого выступал против браков между свойственниками². Оставляем решение этого вопроса на суд читателя. Случай газзана Бабаева можно сравнить с прецедентом, произошедшим в 1861 г. с его симферопольским коллегой И. И. Синани, также подвергшемся суду и гонениям со стороны части общины за совершенное им бракосочетание купеческих детей, где невеста была опекаемой сиротой³.

В сентябре 1913 г. новое Духовноеправление в составе и. д. гахама С. М. Неймана, старшего киевского газзана И. И. Султанского и старшего севастопольского газзана Т. С. Леви предложило И. Минашу и Э. Кефели оформить новый брак, т. к. на предыдущий, заключенный в 1909 г. и считавшийся незаконным, не распространялось действие постановлений Всероссийского караимского съезда ноября 1910 г.⁴ Можно предположить, что супруги пошли на этот шаг, т. к. в 1923 г. мы встречаем их среди прихожан бахчисарайской караимской общины⁵.

Ценные сведения из биографии Б. М. Бабаева можно почерпнуть из дневника караимского просветителя, феодосийца Б. Я. Кокеная (1893-1967), который помнил газзана с детства и описывал его как «человека с европейским образованием и широкими взглядами, который знал русский, немецкий, французский, татарский и турецкий языки». Кокенай приводит один эпизод из жизни Бабаева, когда тот во время засухи в начале XX в. в Феодосии шел вместе с общиной на кладбище для проведения молебна о ниспослании дождя, прихватив с собой зонтик. Все были в недоумении от подобной самоуверенности и еще более удивились, когда обратно общество шло промокшее до нитки от хлынувшего ливня...

О семейной жизни Б. М. Бабаева нам известно немного. С 1872 г. он был женат на Султан, дочери евпаторийского мещанина⁶, меламмеда Моисея Яковлевича Кефели⁷. Первое время Бабаевы проживали в Севастополе, где в 1873 г. у них родился первенец Давид, позже перебравшийся в Москву. Также в семье газзана были дети: Анна (Ханыш) 1875 г. р., Эстер 1882 г. р., Моисей 1885 г. р. и Мильке 1887 г. р.⁸

Такова собранная на основе разных источников биография старшего газзана Бабаджана Моисеевича Бабаева, этой неоднозначной личности в караимской истории, сыгравшей в ней свою определенную роль.

С. И. Шайтанов.

¹ В самом тексте рассказа М. М. Пришвин меняет имена некоторых действующих лиц. Иосифа Минаша и Эстер Кефели он называет Абрамом Месаксуди и Рахилью Катык. А зубного врача из Бахчисарай Ревекку Шапшал, которая посоветовала писателю обратиться к Б. М. Бабаеву, в действительности звали Соней Кефели [см. Пришвин М. М. Ранний дневник. 1905-1913. - СПб.: ООО «Изд-во «Росток», 2007. - С. 660].

² ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1123, л. 30.

³ Шайтанов С. И. Исаак Иосифович Синани (1833-1890): К 125-летию со дня смерти // Известия Духовного Управления религиозных организаций караимов. - Евпатория, 2015. - № 15 (24). - С. 14-18.

⁴ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1123, л. 29-31.

⁵ ГАРК, ф. Р-663, оп. 10, д. 277, лл. 7-8.

⁶ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 985, л. 133.

⁷ Жена Б. М. Бабаева была родной сестрой газзанов Иосифа-Соломона и Аарона Кефели [ГАРК, ф. 499, оп. 1, д. 32, л. 10].

⁸ ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 896.

ПОХОРОНЫ ГАЗЗАНА ИОСЭФА СЫНА ЭЛИЯГЬУ САДДЫКА В СТАМБУЛЕ.

17 декабря 2017 года в 13:00 состоялись похороны газзана Стамбульской общины Йосэфа (Юсуфа) сына Элиягъу Саддыка, умершего на 84 году жизни и прослужившего своей общине около 40 лет.



Мне и моей жене Татьяне удалось побывать на этих похоронах.

С этим человеком связаны тёплые воспоминания, несмотря на наше краткое знакомство.

В июне 1997 года, прибыв на корабле в Стамбул, мы, будучи молодой караимской парой, задались целью посетить караимскую общину.

Встретившись в Стамбульском порту с Вениамином и Маргарит Леви, мы, в сопровождении Юсуфа Саддыка, пошли в кенасу и вместе исполнили там субботнюю утреннюю молитву на лешон кодеш.

Затем Юсуф Саддык повёл нас в гости в семью Яф (Ефет), где мы и познакомились с господином Элиягу Яф, его супругой Девлет и сыном Семеном.

По просьбе Элиягу, которого в 30 годы ещё юношей перевезли родители из Одессы, мы впоследствии содействовали знакомству его сына Семена с бахчисарайской караимкой Тамарой Дубинской. Как известно, эта пара затем заключила караимский брак с благословением газзана Ю. Саддыка, и от этого брака впоследствии родились две дочки.

Вернувшись к нашему теперешнему посещению. На этот раз оно оказалось намного печальнее. Мы прибыли на похороны газзана, на старое караимское кладбище Стамбула, на котором покоятся останки многих поколений стамбульских караимов. На этом же кладбище был похоронен в этот день и газзан Ю. Саддык.

На похоронах присутствовали около 50-60 членов караимской общины и гостей.

Обслуживала похороны стамбульская Хеврат Каддиша. Присутствовал также и сефардский раввин (ради оказания почёта, не участвовал в религиозной церемонии) и исследователи караимизма из Стамбула.

К сожалению, в Стамбуле почти не осталось людей, читающих Лешон Кодеш. Однако г-н Авраам Зафер Исчен, который несколько лет назад присоединился к общине, подготовил брошюру с латинской транслитерацией текста Чиддук гъад-Дин. По ней и велась в тот день панихида.

В тот же день и в следующий день 18.12.17 мы посещали семью газзана, где я читал псалмы на Лешон Кодеш и делал обряд Кос-Танхумин («Чаша утешения»). У покойного газзана остались вдова и двое взрослых дочерей, которые замужем за сефардами.

Вообще же община маленькая, поэтому очень трудно найти здесь караимскую половинку.

Во второй день нашего визита мы встретились также с Михаилом Орме, председателем караимского общества Стамбула. С ним мы обсудили перспективы и планы на будущее, выборы нового газзана, которые предстоят общине в ближайшее будущее.

А пока что пожелаем стамбульской общине воспрянуть из траура ради будущего, и да исполнится сказанное в Св. Писании: «Возвестить скорбящим на Сионе, что им вместо пепла дается украшение, вместо плача - елей радости, вместо унылого духа - славная одежда, и назовут их сильными правдою, наследием Господа во славу Еgo» (Исаия, 61:3).

Д-р Авраам Кефели,

Газзан караимской общины Ашдода, Секретарь Духовного управления караимов Израиля

ХРОНИКА ДУХОВНОЕ УПРАВЛЕНИЕ

5-6 октября в научной библиотеке КФУ им. Вернадского г. Симферополя прошла всероссийская научно-практическая конференция «Книжные собрания региональных библиотек, как часть культурного наследия страны». В качестве приглашенного гостя на конференции присутствовал руководитель Централизованной религиозной организации «Духовное Управление караимов Республики Крым» Хаджи Дауд Тирияки. Им был сделан доклад на тему «Караимская национальная библиотека «Карай Битикилиги».

Посещение официального сайта Духовного Управления отмечено в США, Израиле, Украине, Турции, Литве, Польше, Германии, Аргентине, Франции. Наибольшее количество подключений во время прямой

трансляции богослужений в IV кв. составило 17.

В связи с нарушением Федерального законодательства при передаче в безвозмездное пользование религиозной организации «Симферопольская караимская религиозная община «Чолпан» здания симферопольской кенасы, определенной Постановлением Совета министров Республики Крым от 15.07.2914 г., Духовное Управление обратилось в ряд правительственные структур, в т. ч. в Министерство имущественных и земельных отношений Республики Крым, с заявлением о недопустимости повторных нарушений законодательства при передаче здания кенасы в собственность общине «Чолпан».

В «Карай Битиклиги» от М. А. Кискачи передано более 130 книг, фотографий, рукописных материалов, дневниковых записей и документов из коллекции С. И. Кушуль.

24 октября в г. Симферополе прошло заседание Общественной палаты Республики Крым по вопросам общественной экспертизы нормативных правовых актов, на котором был рассмотрен проект Закона Республики Крым «О свободе совести, религиозных объединениях и недопущении религиозного экстремизма». В заседании принял участие сопредседатель Межконфессионального совета Крыма «Мир - дар Божий», руководитель Централизованной религиозной организации «Духовное Управление караимов Республики Крым» Хаджи Давид Тирияки. Участниками заседания была отмечена слабая проработка статей проекта закона и несоответствие некоторых положений Федеральному законодательству.

Советнику Председателю Государственного Совета Республики Крым Челебджанову Б. С., принимавшему активное участие в восстановлении Соборной кенасы, вручен памятный знак с изображением алтаря Соборной кенасы.

В соответствие с текстом сиддура проведена сверка и выполнена правка стихов гафтарот, приводимых в «Кол Йааков». Тексты гафтарот выпущены книжным блоком в 108 стр.

9 ноября в Государственном комитете по делам межнациональных отношений и депортированных граждан Республики Крым состоялась встреча по вопросу восстановления кенасы г. Симферополя, инициированная новым председателем Комитета Абдурахмановым Л. А. Основанием для встречи явилось рассмотрение обращения газзана Ельяшевича В. А. к Президенту Российской Федерации, в котором он указал о нарушениях, каковые в ходе реставрации ведут к намеренному осквернению караимской кенасы. Спорным моментом явилось размещение светских институций (музея и пр.) в здании храма. Пользователь (местная религиозная организация «Симферопольская караимская религиозная община караимского вероисповедания «Чолпан» (рук. Полканов Д.) отказалась от рассмотрения любых вариантов размещения музея вне здания храма. На встрече присутствовали представители Министерства культуры Республики Крым, Государственного комитета по охране культурного наследия Республики Крым, члены Централизованной религиозной организации «Духовное Управление караимов Республики Крым» (Синани С., руководитель Тирияки Х. Д.), руководитель местной религиозной организации «Караимская религиозная община города Симферополя» (газзан Ельяшевич В.), представители местной религиозной организации «Симферопольская караимская религиозная община караимского вероисповедания «Чолпан» (Полканов Д., Зинченко Н., Сидоренко А.).

Для включения в План передачи АКДУ объектов «Литер В» и «Литер Г» в Министерство имущественных и земельных отношений Республики Крым направлены материалы, подтверждающие строительство этих объектов в 1906 г.

5 декабря состоялось заседание Комиссии по урегулированию разногласий, возникающих при рассмотрении заявлений религиозных организаций о передаче им в собственность или безвозмездное пользование имущества религиозного назначения, находящегося в государственной собственности Республики Крым по рассмотрению предложений плана передачи АКДУ в собственность Духовному Управлению. Была отмечена неисполнительность пользователя и несоблюдение им сроков рассмотрения и согласования, установленных Законом. Несмотря на возражения пользователя против возвращения АКДУ, представителями Министерства имущественных и земельных отношений (МИЗО) ему было указано на обязательное исполнение Федерального законодательства. По инициативе министра, предложения ДУ по составлению плана передачи 7 декабря были направлены в МИЗО, Министерство образования, науки и молодежи Республики Крым (пользователю) и заместителю Председателя Совета министров Республики Крым - руководителю Аппарата Совета министров Республики Крым Опанасюк Ларисе Николаевне.

По инициативе Председателя ДУ Хаджи Давида Тирияки евпаторийский художник Кудрявцев И. И. приступил к созданию батального полотна, повествующего о подвиге Давида Паши. Выполнение заказа намечено к дате 120-летия со дня рождения героя.

ЕВПАТОРИЯ

С 1 октября на должность заместителя руководителя Религиозной организации «Караимская религиозна община» принят Казас Максим Витальевич.

5 октября состоялась утренняя молитва на праздник Суккот с выносом и чтением Сефер Тора. После богослужения все прихожане собрались за праздничной трапезой. Сумма пожертвований составила 11 750 руб.

За IV квартал социальная служба совершила 38 посещений.

Заказ по Евпатории на памятную монету «Малый Иерусалим. Караимские кенасы» составил 51 шт.

7 октября руководитель комитета госсовета Республики Крым Пермякова Н. П. направила письма в Министерство экономики Республики Крым и в Госкомитет по охране культурного наследия Республики Крым о включении в финансовый план 2018 г. работ по аварийным конструктивам Комплекса караимских кенас Евпатории: крыше Малой кенасы, северной аркаде Мраморного двора и позолоте двуглавого орла на монументе Александру I на общую сумму 22 млн. руб.

7 октября святыню крымских караимов, Комплекс караимских кенас, посетили председатель Комитета по культуре и вопросам охраны культурного наследия Государственного Совета Республики Крым Пермякова Нина Петровна и председатель Комитета по межнациональным отношениям Государственного Совета Республики Крым Гафаров Эдип Сайдович. Гости передали поздравления председателя Государственного Совета Республики Крым Константина Владимира Андреевича, от его имени вручили благодарности Габаю Д. В. и Дзису В. Н., ознакомились с праздничными традициями крымских караимов.

Проведены мероприятия по подготовке работы Комплекса кенас в осенне-зимний период.

10 октября Религиозной организацией «Караимская религиозная община» получены документы о государственной регистрации права собственности на земельный участок по ул. Караимская, 68.

12 октября состоялось утреннее богослужение на праздник Шемини Аcheret.

12 октября при Главе муниципального образования - председателе Евпаторийского городского совета Республики Крым Харитоненко О. В. состоялось заседание межконфессионального совета г. Евпатории.

По плану мероприятий на 2017 г. экскурсионная служба Комплекса кенас в октябре провела несколько бесплатных экскурсий для пенсионеров Евпатории.

В дворе мидраша демонтирована тротуарная бетонная плитка «клевер», вместо которой выполнено новое мощение из природного камня.

С 3 по 12 ноября в Москве в Центральном доме художника состоялся III Фестиваль Русского географического общества, посвящённый единству и многообразию народов России, в котором принял участие караимский ансамбль песни и танца «Фидан». 3 и 4 ноября на сцене Центрального дома художников состоялись два часовых концерта в исполнении артистов нашего ансамбля. Наградой участникам были бурные аплодисменты зрителей, среди которых присутствовало немало московских караимов.

1 декабря в Гимназии имени Ильи Сельвинского проходил уже ставший традиционным фестиваль-конкурс «Соцветие национальных культур», в котором караимов представлял 7-Б класс. Команда, готовившая номера под руководством классного руководителя Елены Викторовны Федорец (Эринчек), получила три первых места и одно третье в различных номинациях.

12 декабря состоялось заседание Приходского Совета. Были рассмотрены вопросы о ходе выполнения мероприятий и финансовой деятельности за III квартал, изменения состава ПС в связи с убытием Пампу И. Н. на континентальную часть (новым членом ПС единогласно избран Казас М. В.), праздновании юбилейных дат на 2018 год, корректировке должностных окладов в связи с изменением с 1 января 2018 г. минимального размера оплаты труда.

Доброхотным приношением гевира С. Б. Синани в портике Малой кенасы появилась вешалка и полка для головных уборов.

СИМФЕРОПОЛЬ

2 октября Союз общественных организаций караимов Республики Крым обратился в Государственный комитет по охране культурного наследия Республики Крым по вопросу придания статуса объекта культурного наследия регионального значения, зданию, расположенному по адресу г. Симферополь, ул.

Чехова, 13.

4 октября члены «Караимской религиозной общины города Симферополя» и общины «Чолпан» провели совместное богослужение на эрев Суккот.

8 октября Союз общественных организаций караимов Республики Крым организовал поездку на Мангуп-Кале, приуроченную к празднику Суккот.

11 октября члены «Караимской религиозной общины города Симферополя» и общины «Чолпан» провели совместное богослужение на эрев Шемини Ачерет.

19 октября Главе Республики Крым С. В. Аксенову направлено письмо с 36 подписями караимов Симферополя о сохранении за караимами помещения в здании Вечерней (сменной) школы. Подписи собраны И. А. Шайтановым.

21 октября состоялась встреча председателя Союза общественных организаций караимов Республики Крым Т. И. Шайтановой и активной группы с заместителем председателя Комитета Государственной Думы по делам национальностей Р. И. Бальбеком по вопросу помещения в Вечерней (сменной) школе г. Симферополя, занимаемого караимами. В ходе беседы Р. И. Бальбек предложил построить для Вечерней (сменной) школы новое здание, а караимам передать здание по адресу ул. Чехова, д. 13, о чем пообещал ходатайствовать перед Главой Республики Крым. На встрече присутствовал директор школы П. В. Арефьев и представитель городской администрации.

9 ноября в Государственном комитете по делам межнациональных отношений и депортированных граждан Республики Крым состоялась встреча в связи с обращением руководителя Местной религиозной организации «Караимская религиозная община города Симферополя» В. А. Ельяшевича к Президенту Российской Федерации В. В. Путину по вопросу сохранения аутентичного вида объекта культурного наследия регионального значения - здания караимской кенасы Симферополя. На встрече обсуждался вопрос о размещении музея внутри здания кенасы, инициатором которого выступает Местная религиозная организация «Симферопольская караимская религиозная община караимского вероисповедания «Чолпан». Руководствуясь религиозными мотивами, члены Духовного Управления караимов Республики Крым и В. А. Ельяшевич высказались о недопустимости светского модуля в здании храма и предложили общине «Чолпан» разместить музей на территории кенасы, приспособив под него одно из имеющихся зданий. Ввиду категорического отказа председателя общины «Чолпан» Д. Ю. Полканова размещать музей за пределами кенасы обе стороны не пришли к единому решению вопроса. На встрече присутствовали представители Министерства культуры Республики Крым, Государственного комитета по охране культурного наследия Республики Крым, члены Централизованной религиозной организации «Духовное Управление караимов Республики Крым» (председатель В. З. Тирияки, С. Б. Синани), руководитель местной религиозной организации «Караимская религиозная община города Симферополя» (руководитель, газзан В. Ельяшевич), председатель МРО «Симферопольская караимская религиозная община караимского вероисповедания «Чолпан» Д. Ю. Полканов и представители национально-культурных обществ (Н. Зинченко, А. Сидоренко).

10 ноября состоялась встреча председателя Союза общественных организаций караимов Республики Крым Т. И. Шайтановой с главой администрации города Симферополя И. М. Лукашевым, во время которой обсуждался вопрос о помещении, занимаемом караимами в Вечерней (сменной) школе г. Симферополя по адресу ул. Чехова, 13.

11 декабря Местная религиозная организация «Караимская религиозная община города Симферополя» обратилась письменно на имя Главы Республики Крым по вопросу совместного использования здания кенасы двумя караимскими религиозными организациями Симферополя. Напомним, что этот вопрос не решается уже в течение двух лет, несмотря на неоднократные письменные обращения к председателю общины «Чолпан» Д. Ю. Полканову и в органы исполнительной власти Республики Крым. Между тем, председателем общины «Чолпан» Д. Ю. Полкановым продолжается проводиться политика дискриминации по отношению к членам «Караимской религиозной общины города Симферополя», которые имея по уставу своего газзана, не могут проводить богослужения в отсутствие исполняющего обязанности газзана в общине «Чолпан» А. А. Бабаджана. Ситуацию значительно усугубляет халатное отношение председателя Д. Ю. Полканова к своим обязанностям, как руководителя религиозной общины, что приводит к тому, что верующие караимы бывают лишены возможности совершать молитву в положенное для этого время. Так, например, на вечер Йом Киппур в 2015 году, члены обеих религиозных общин Симферополя, среди которых был и газзан, не смогли попасть в здание кенасы, так как она была закрыта, и не смогли провести богослужение в такой важный и значимый для караимов день.

Аналогичная ситуация была и в феврале текущего года на вечер праздника Пурим когда члены «Караимской религиозной общины города Симферополя» вместе с газзаном не смогли попасть в храм и, связавшись по телефону с председателем Д. Ю. Полкановым, получили ответ, что богослужения проводится не будет. Последний раз такая ситуация была 7 октября текущего года, когда председатель Д. Ю. Полканов выехал в субботу из города, не предупредив об этом членов своей общины, и они, прияя в положенное время на молитву, так и не смогли попасть в здание кенасы. Кроме того, если праздники выпадают на будние дни, община «Чолпан» всегда переносит их на ближайший выходной день, и, таким образом, отмечать праздники по караимскому календарю не представляется возможным. Похожие ситуации происходят регулярно, что порождает возмущение в рядах верующих караимов Симферополя.

Вследствие обращения «Караимской религиозной общины города Симферополя» на имя Президента Российской Федерации по вопросу совместного пользования зданием кенасы двумя караимскими религиозными общинами Симферополя, из Министерства культуры Республики Крым пришел ответ, в котором сообщается, что в российском законодательстве «не предусмотрено право совместного пользования имущества религиозного назначения несколькими религиозными организациями». В ответ на это письмо, 6 декабря МРО «Караимская религиозная община города Симферополя» обратилась письменно в Министерство культуры Республики Крым с просьбой организовать встречу всех заинтересованных сторон для поиска совместного решения по данному вопросу. 4 декабря письмо по этому же вопросу было направлено в Централизованную религиозную организацию «Духовное Управление караимов Республики Крым». Встреча состоялась 22 декабря в Министерстве культуры Республики Крым, на которой присутствовали заведующий отделом по делам религий и национально-культурных обществ А. В. Селевко, представитель Государственного комитета по делам межнациональных отношений и депортированных граждан Республики Крым, В. А. Ельяшевич и Д. Ю. Полканов. По причине категорического отказа Д. Ю. Полканова договариваться о совместном использовании здания кенасы двумя религиозными общинами, поднимаемый вопрос так и не был решен.

15 декабря у Шаббетая (Евгения) Шайтанова и Султан (Екатерины) Мурза родился сын Даниил. Поздравляем родителей с рождением сына!

ФЕОДОСИЯ

15 ноября представители МРО «Феодосийская караимская религиозная община» посетили старое караимское кладбище в Феодосии. На кладбище были обнаружены привезенные горожанами куски битых караимских надгробных памятников, среди которых было найдено много фрагментов, содержащих надписи на древнееврейском и русском языках. Были сделаны фотографии этих фрагментов.

19 ноября состоялось собрание МОО «Феодосийское национально-культурное караимское общество «Мэхэбэтлик» (руководитель Ткебучава О. П.). Вместо объявленного общего собрания для решения вопроса о содержании помещения, закрепленного за караимским обществом по адресу ул. Ленина 2, кв.47, было проведено отчетно-перевыборное собрание. По этой причине не у всех присутствующих была возможность участвовать в голосовании. По праву абсолютную поддержку получил новый член правления Джумук М. С., давно заслуживший своими делами этот пост.

Члены Духовного Управления караимов Республики Крым оказали материальную поддержку караимам Феодосии пожертвованием в размере 2 400 рублей в качестве компенсации годовых членских взносов отсутствующего Айваза О. М. и многодетной матери Ромасько И. В.

3 декабря представители караимов присутствовали на открытии временной выставки в Феодосийском музее древностей «Феодосийская табачная фабрика», посвященной истории одного из старейших предприятий города. Были представлены и озвучены редкие исторические материалы о жизни семьейства Стамболи.

13 декабря активисты Феодосийской караимской религиозной общины присутствовали на открытии выставки в Феодосийском музее древностей «Крымчаки: история и современность», приуроченной ко Дню памяти крымчаков и евреев Крыма - жертв нацизма.

24 декабря «Феодосийской караимской религиозной общиной» была организована тематическая встреча караимов, краеведов и историков в Феодосийском музее древностей, посвященная 125-летию со дня рождения караимского исследователя истории и культуры Бориса Яковлевича Кокеная (1893-1967). На встрече были представлены редкие фотографии из жизни Б. Я. Кокеная и видеоматериал 1990-х годов. По окончании - совместная трапеза с обязательными печёными яйцами и сладостями. Активное уча-

стие в мероприятии приняли Анатолий Моисеевич Мичри и Александр Савельевич Альянаки. На мероприятии было сообщено о планах общины по увековечиванию памяти известного феодосийского караимоведа. По согласованию с Председателем клуба любителей истории Феодосии Константином Виноградовым планируется установка памятной информационной доски Б. Я. Кокенаю. Кроме того, община планирует заняться установкой мемориальной доски на фасаде бывшего здания караимского религиозного училища (мидраш) по адресу: г. Феодосия, угол улиц Мичурина и Богаевского, дом 14/11. Представителям музея были вручены последние три номера журнала «Известий Духовного Управления караимов Республики Крым». Работники музея пригласили караимов провести тематическую лекцию для учащихся города в марте следующего года. Вероятно, эта встреча тематически будет связана с нашими праздниками Ага-Думпа и Пурим. Расходы на проведение этой тематической встречи планируют принять члены Духовного Управления караимов Республики Крым.

Служения проходят каждую субботу в 10 часов, а также бывают встречи в 17 часов, когда верующие собираются для чтения и изучения ТаНаХа.

ТРАДИЦИОННАЯ КАРАИМСКАЯ РЕЛИГИОЗНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ ПО МАТЕРИАЛАМ ОПИСЕЙ ИМУЩЕСТВА КЕНАС И ДРУГИХ ИСТОЧНИКОВ

Вся утварь караимской кенасы, начиная со свитка Торы в *арон ха-кодеш* (шкаф в алтаре для хранения свитков Торы) и заканчивая ковриком для молитвы, называлась в прошлом словом *ха-кодешлер*, образованным из древнееврейского корня «кодеш» со значением «святыня» и тюркского аффикса множественного числа «лер»¹. Все находившиеся в кенасе святыни *ха-кодешлер* были пожертвованы членами общины (в редких случаях куплены за счет общины) и обладали статусом неприкосновенности: их нельзя было продать, обменять или вынести из здания. Как правило, они жертвовались членами общины в память - *ле-зехер* - о своих близких умерших родственниках, чаще всего родителей, в год смерти или же в честь какого-то значимого события, например, после выздоровления от смертельной болезни или на освящение кенасы. На многих предметах, которые дарились в кенасу, делали надпись, сообщая о том, кто, когда и в какую кенасу сделал пожертвование. Надпись выполнялась исключительно на священном языке *лешон кодеш* (ЛК) - и строилась по такой формуле: «Зэ (зот) (...) *никдииш/ никдииша* (имярек) *бен/бат* (имярек) *бейом* (...) *леходеш* (...) *бишнат* (...)» - Этот (эту) (...) пожертвовал/а (имярек) сын/дочь (имярек) в (...) день (...) месяца в (...) году».

Основным источником для изучения традиционных религиозных терминов предметов храмовой утвари служат описи имущества караимских кенас и списки предметов, пожертвованных в кенасу. Из описей имущества кенас, называемых *пинкас келе ха-кодеш* - «пинкас священной утвари», известно две - это прежде всего самая большая и подробная опись феодосийской кенасы (165 страниц) и опись кенас Бахчисарай и Чуфут-Кале (12 листов). Кроме описей, мы располагаем списками пожертвованных в кенасу предметов, предоставленных в Таврическое и Одесское Карaimsкое Духовное Правление в 1879 году газзанами и габбаями разных городов: Бердянска, Екатеринослава, Карасубазара, Мелитополя, Одессы, Перекопа, Херсона, Севастополя, Симферополя, Феодосии, Ялты², которые для удобства в изложении мы также будем называть описями. Все они написаны на караимском языке еврейской графикой с большим количеством древнееврейской лексики. Надо сказать, что хотя религиозная терминология крымских караимов не переводилась с ЛК и переходила практически без изменений в караимский, а затем и русский язык, все же частично тюркская лексика проникла и в эту, священную, область. Поэтому для многих священных предметов в кенасе были аналоги на караимском языке. Рассмотрим терминологию предметов утвари кенасы в том порядке, в котором они записаны в описях имущества, начиная со свитка Торы.

За редким исключением описи имущества кенасы начинаются с описания свитков Торы³, которые хранились в алтарной части кенасы, называемой *гехал* (ЛК «чертог», «дворец»). Традиционное название Свитка Торы - *Сефер Тора* (букв. с ЛК- «книга Торы»). В старинных кенасах таких Свитков Торы могло быть более десятка. Так, например, в кенасе Феодосии хранилось шестнадцать свитков Торы, в кенасах Бахчисарай и Чуфут-Кале на 1879 год - 18 свитков, в среднем же в каждой кенасе было от двух

¹ Например, само название «карайлар» также состоит из древнееврейского корня «карай» и тюркского аффикса «лар».

² ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260.

³ Исключение составляет опись имущества кенасы Карасубазара.

до четырех свитков. По сравнению с печатной книгой к рукописному свитку *Сефер Тора* относились с большим пиететом и по нему читали в праздничные дни и особые субботы. Вот как описывает *Сефер Тора* И. И. Казас в очерке «Богослужение караимов»:

«Рукописная *Tora* представляет длинный пергаментный свиток, вложенный в деревянный ящик цилиндрической формы и намотанный на две палки, концы которых выходят наружу сверху и снизу и посредством которых он развертывается и сворачивается по желанию читающего. Ящик изящно разрисован или обложен бархатом или серебром. На верхние концы палок вдеваются серебряные украшения, называемые таппухим (яблоки), и к ним привешены на тонких цепочках бубенчики, издающие приятный звук при каждом движении ящика. Такой рукописный экземпляр Закона, в отличие от печатного, караимы называют не просто *Tora*, а *Сефер Тора*. Он считается верным списком с оригинала, в котором, как известно, упомянутые выше гласные и нотные знаки совершенно отсутствовали. Рукописному списку караимы придают более святости, чем печатному, и потому он вынимается из ковчега только в известные субботы и другие праздничные и высокоторжественные дни»¹.

Рассмотрим более подробно терминологию из очерка И. И. Казаса: «Длинный пергаментный свиток, вложенный в деревянный ящик цилиндрической формы» - такой деревянный ящик, или футляр, называется *арон* (ЛК «ящик») или *тик* (ЛК «футляр»)², а по-караимски - *къап* («футляр»)³. Если судить по феодосийской описи, то футляр изготавливался, как правило, из орехового дерева, сверху покрывался бархатом фиолетового, красного, зеленого цветов. Свиток *Tora* в футляре назывался на ЛК *Сефер Тора арони* - «свиток *Tora* в футляре»⁴ или по-караимски *Сефер Тора къапалы*⁵, без футляра - *Сефер Тора аронсыз* (букв. «свиток *Tora* без футляра») или *Сефер Тора чаплыкъ* (букв. «голый Свиток *Tora*»)⁶. *Сефер Тора* в футляре, отделанном серебром, назывался *Кумуш Тора* (турк. «кумуш/гумуш» - серебро, серебряный)⁷ или *Сефер Тора гумуш къапалы*⁸. Сверху на футляр надевается чехол (покрывало для *Tora*), называемый *масах* (ЛК «занавес»)⁹ или на караимском языке *Tora ортюсю* («покрывало для *Tora*»)¹⁰, чаще всего из атласа бордового, малинового, кофейного цвета, иногда с вышитым цветочным орнаментом. Свиток *Tora* мог быть пожертвован как одним лицом, так и целой группой лиц и в таком случае он назывался *аркадашлар Торасы* (букв. «*Tora* товарищей»)¹¹. Обычно в дарственной надписи в свитке *Tora* указывалось, в какую именно субботу следует выносить его из *арон ha-кодеш* для чтения недельного раздела, но были свитки *Tora* и на каждую субботу и назывались они *параша Tora* или *параша Торасы*¹².

«...и намотанный на две палки, концы которых выходят наружу сверху и снизу и посредством которых он развертывается и сворачивается по желанию читающего» - деревянный стержень, на который наматывается свиток, называется на ЛК эч хаим - «древо жизни». У этого термина был более прозаичный аналог на караимском языке - *туткуч* (турк. «ручка, рукоятка»)¹³.

«На верхние концы палок вдеваются серебряные украшения, называемые таппухим (яблоки), и к ним привешены на тонких цепочках бубенчики, издающие приятный звук при каждом движении ящика» - в отличие от еврейской раввинистической традиции, навершия шарообразной формы, одеваемые на верхние концы эч хаим, у крымских караимов и крымчаков назывались *таппухим* (мн. число от ЛК таппувах - «яблоко»)¹⁴. В русском языке такие навершия назывались *венцы*. Как правило, *таппухим* были из серебра и также имели дарственные надписи чаще на трубочке, одеваемой на эч хаим, реже - на самом «яблоке». К каждому свитку *Tora* в футляре шла пара *таппухим*.

¹ Казас И. И. Богослужение караимов // Караймская жизнь. - М., 1911. - Кн. 3-4. - С. 83-84.

² Опись кенасы Феодосии // Карай Битиклиги - 1906. - Л. 1-9.

³ Опись кенасы... Л. 1-9; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 247-249.

⁴ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 11.

⁵ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 247-249; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 11.

⁶ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 11.

⁷ Там же.

⁸ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 247-249; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 11.

⁹ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 46.

¹⁰ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 231.

¹¹ Письмо Т. С. Леви-Бобовича Б. Я. Кокенаю от 26.06.1926 // Карай Битиклиги. Личный архив Д. М. Гумуша.

¹² ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 68; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 115.

¹³ Письмо Т. С. Леви-Бобовича Б. Я. Кокенаю, 29.10.1930 // Карай Битиклиги. Личный архив Б. Я. Кокеная.

¹⁴ Опись кенасы... Л. 19-23; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 244-245.

Достав Свиток Торы из *арон ха-кодеш*, его клали на *духан* (см. далее) и читали при помощи специальной серебряной указки, имеющей несколько названий на ЛК - *яд* (ЛК «рука»), *море* (ЛК «указка») и *шарбут* (ЛК «трость»)¹. Интересно, что у этого предмета было также и название на караимском языке *костерович*, состоящее из тюркского корня *костер* (от *костермек* - «показывать») и славянского окончания *-овиц*².

Немаловажную роль играло освещение кенасы, и поэтому караимы охотно жертвовали в храм подсвечники, канделябы и люстры в память о своих умерших родственниках. Все без различия осветительные приборы в кенасе назывались на ЛК словом *менора* (ЛК «светильник»), а на караимском языке - *шамдан* («подсвечник», ср. - устар. *шандал*), *кандиль* («лампада»), позднее - *канделябр* (рус.). Подсвечники были из серебра или бронзы, чаще однорожковые и реже - двухрожковые или трехрожковые. Однорожковые подсвечники ставились на низкие скамейки для каждого молящегося и поэтому их в кенасах обычно было много. Например, в кенасе Феодосии было 44 однорожковых подсвечника из серебра. Подсвечники для одной большой свечи назывались *бой чыракъ* (турк. «длинная свеча»)³, подсвечник, подвешиваемый к стене - *дивар шамдан* (турк. «настенный подсвечник»), хрустальный подсвечник - *билур менора* (турк-евр). Обязательным атрибутом алтаря был подвесной светильник/кадильница, зажигаемый во время богослужения - *нер тамид* (ЛК «неугасимый огонь»).

Люстра - *менора*, *асма кандиль* (турк. «подвесной светильник»), *люстра* (рус.). Например, в кенасе Феодосии было девять бронзовых люстр в три ряда (напротив *гехала*, слева и справа от него) и одна деревянная люстра в *мошав зекеним* (букв. «садалище старцев» - третья часть караимской кенасы, начиная от алтаря, занимающая все пространство под женским балконом между северной стеной и аркадой балкона). Самая большая из них - в шестнадцать свечей. В Бердянской кенасе была бронзовая люстра в двадцать четыре свечи, названная *менора*⁴. В кенасе Евпатории люстр было двенадцать⁵. Во всех известных нам описаниях внутреннего убранства кенас обращается внимание на большое количество люстр и светильников. В Большой евпаторийской кенасе светильников разных форм и размеров было так много, что на посетившего ее Н. С. Филиппова она произвела впечатление лампового магазина: «Дело в том, что с потолка свешиваются целые десятки люстр самых разнообразных форм, цветов и материалов, точь-в-точь как в магазинах, торгующих бронзой и лампами». На вопрос, почему все люстры разные, Н. С. Филиппов получил ответ, что они пожертвованы в разное время⁶. В бахчисарайской описи упоминаются люстры под названием *могъор Сулейман* (турк. «печать Сулемана»), представляющие собой скрещенные звездообразно треугольники⁷. Кадильница - *гавиа* (ЛК «чаша», см. кн. Бытие, 44:5), небольшая серебряная чашечка с крышкой для оливкового масла, подвешиваемая на трех цепочках. В бахчисарайской кенасе хранились кадильницы для *гавдалы* (окончание субботы)⁸. Здесь же, вопреки распространенному мнению о том, что караимы не пользовались мезузами, хранились четыре серебряные мезузы с молитвой «Слушай, Израиль...»⁹. В некоторых описях отдельно указывается надпись «Слушай, Израиль», *асерет ха-деварим* («десять заповедей») и *Кетер Тора* (ЛК «корона Торы») на алтаре¹⁰.

Учитывая, что все светильники в кенасе назывались словом *менора*, практически не представляется возможным выделить из них собственно семисвечники, если они вообще были. Например, в описи карасубазарской и симферопольской кенас все светильники разделены на меноры, шамаданы и кандили, из чего можно сделать вывод, что в этом случае менорами названы именно семисвечники. По словам Б. С. Ельяшевича, в Большой кенасе Евпатории на духане перед алтарем стоял семисвечник или два однорожковых подсвечника - это редкое упоминание о семисвечнике в кенасе¹¹.

Неотъемлемым аксессуаром караимской кенасы является алтарный занавес - *парохет* (ЛК «зана-

¹ Опись кенасы... Л. 23; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 244.

² Опись кенасы... Л. 23; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 51; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 231.

³ Опись кенасы... Л. 32.

⁴ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 46.

⁵ Горчакова Е. Воспоминания о Крыме. - М., 1883. - С. 27.

⁶ Филиппов С. Н. По Крыму. Отражения. - М., 1889. - С. 25.

⁷ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 244.

⁸ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 240.

⁹ Там же, л. 242.

¹⁰ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 244; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 51; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 68; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 235.

¹¹ Ельяшевич Б. С. Евпаторийские кенасы. Краткое описание. - Евпатория, 1928. - С. 12.

вес» - по аналогии с завесой в Скинии Завета, закрывающей Ковчег Завета и отделяющей Святилище от Святая Святых). *Парохетом* также называлась скатерть на духан. В Феодосийской описи такой парохет назван *парохет катан* (ЛК «маленький парохет»). В описях встречаются названия *буюк парохет* и *кичик/уфакъ парохет* (большой и маленькие парохеты). Изготавливается *парохет* из дорогих материй, таких как атлас, шелковый фай, баракан, парча, и с более простой хлопчатобумажной подкладкой на тыльной стороне. Очень часто, если парохет был сделан из фая или парчи, то он обрамлялся полоской из атласа или бархата. Обычно украшался цветочным орнаментом, иногда бахромой (*сачакъ*) или кистями (*пюскюль*). Цвета парохета самые разные: зеленый, красный, коричневый, синий, бордовый, малиновый, вишневый, лимонный, молочный и т. д. В верхней части *парохета* пришивался наличник, называемый на караимском языке *манълайча* («налобник», от «манълай» - лоб), на котором вышивалась дарственная надпись с указанием имени дарителя, места и времени пожертвования, в честь чего или в память о ком оно сделано¹. Интересно, что в описи феодосийской кенасы вместе с *парохетами* упоминается также *иерусалимская бохча*, которая, видимо, служила для хранения вещей.

В самой подробной из известных нам описей имущества кенас - феодосийской - вслед за *парохетами* указываются *таллеты*² и *চিচিতы*. *Таллет* - молитвенное облачение газзана и митпаллея в виде покрывающей из шелковой или льняной ткани белого цвета с синими кистями на четырех углах. Этимология слова неясна. Существует предположение, что в древности так называлась повседневная верхняя одежда. *Таллет* украшался бархатным наличником/налобником (нашивка в виде широкой бархатной полоски) с двумя стихами из ТаНаХа, значительно реже - с дарственной надписью. Такой наличник во время облачения находился на голове молящегося и потому назывался, так же, как и в случае с парохетом, *манълайча* - «налобник». Чаще всего на *манълайча* встречается следующая надпись: «Жить буду вечно в шатре Твоем, укроюсь под сенью крыл Твоих. Села!»³; «Во всякое время будут белы одежды твои, и да не оскудеет елей на голове твой»⁴. Реже встречаются и другие стихи. Интересно, что в описи карасубазарской кенасы *таллет* имеет название *дольбент таллет*, видимо, из-за сходства с таким предметом женской одежды, как *дольбент* (то же самое, что и *марама*) - накидкой на голову⁵.

Вслед за таллетами в описях указываются *চিচিতы* - сложенные в несколько раз в виде шарфа *таллеты*. Другое название *চিচিতа* у крымских караимов - *арба кенафот* (ЛК «четыре края [одежды]»). В очерке И. И. Казаса *চিচিতу*дается следующее определение: «Это то же, что и таллет, но сложенный в несколько раз и накидываемый на плечи так, что концы его падают спереди почти до колен, а висящие на шелковых шнурках кисти его надеваются на мизинцы обеих рук»⁶. На краях *চিচিতа* делались квадратные нашивки из бархата, обычно бордового, красного и кофейного цветов с цветочным орнаментом, нередко вышитым канителью и пайетками *пуллу*. Такие нашивки назывались *কিসে/কেসে* - «мешочек», «сумочка» (турк.) или *চিচিত бাশি* (ЛК и турк. букв. «глава чичита»)⁷. Интересно, что у феодосийских караимов петля в *চিচিতе*, в которую вdevался мизинец, называется так же, как и ручка *Сефер Тора* - *туткуч*⁸. *Чичиты*, как и остальные предметы в кенасе, жертвовались членами общины, и поэтому на некоторых *কিসে* можно было увидеть имя дарителя. Нам известно, что в Большой кенасе Чуфут-Кале *চিচিতы* висели на стенах, а в Большой кенасе Евпатории - в специальных мешках, подвешенных к колоннам женского балкона⁹.

Говоря о традиционной караимской религиозной терминологии, следует упомянуть статью Н. В. Кашовской «Караимская коллекция в фондах ГМИР», в которой упоминается еще одно название *таллета* - «шапсей». По словам Н. В. Кашовской, так был назван *таллет* в описи караимских культовых предметов, переданных А. И. Полкановым в 1932 году в Музей истории религии АН СССР. «Это культовые ритуальные вещи, - пишет Н. В. Кашовская, - которые в караимской традиции известны под двумя названиями: чичит (цицит) или шапсей...»¹⁰. Вопреки этому утверждению в караимской традиции название «шапсей» неизвестно - нет его ни в одной из известных описей имущества кенас, а также и в других

¹ РО библиотеки Академии наук Литвы имени Врублевских. Ф. 143, д. 1538, л. 1.

² В произношении крымских караимов.

³ Псалтырь, 61:4.

⁴ Экклезиаст, 9:8.

⁵ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1679, л. 2.

⁶ Казас И. И. Богослужение караимов // Караимская жизнь. - М., 1911. - Кн. 3-4. - С. 79.

⁷ Опись кенасы... л. 96.

⁸ Письмо Т. С. Леви-Бабовича Б. Я. Кокенаю, 29.10.1930 // Архив Б. Я. Кокеная. Карай Битиклиги.

⁹ Соломон Бейм. Память о Чуфут-Кале. - 1862. - С. 48; Горчакова Е. Воспоминания... С. 28.

¹⁰ Кашовская Н. В. Караимская коллекция фондов ГМИР // Труды ГМИР. - СПб, 2015. - С. 59.

караимских источниках. Кроме того, в указанной статье слово «йип» (турк. «веревка», «нить») - в данном случае нить на конце чичита - ошибочно выводится из древнееврейского «йофи» - «красота». Что касается термина «шапсей», то надо сказать, что морфологический состав этого слова не позволяет отнести его ни к одному из традиционных для караимов языков: древнееврейскому и тюркскому. Скорее всего, здесь мы имеем дело с вкравшейся ошибкой в описи. С другой стороны, Н. В. Кашовская сообщает нам караимский аналог термина *парохет* - *гехал орьтюсю* (турк. «покрывало для алтаря»), не выявленный в описях и семантически близкий к термину *Tora орьтюсю* (см. выше).

После *таллетов* и *чичитов* в описях обычно указываются ковры, называемые по-караимски *килим* («ковер») и славянским заимствованным словом *ковёр*. Коврами застипался весь пол кенасы, а так как они были в основном небольших размеров, то и ковров в кенасе было в большом количестве. Так, например, в кенасе Феодосии было 54 ковра в среднем размером 1,5 м x 0,8 м (были, конечно, и больше размером) и 33 так называемых *аршинных ковра*. Материалом для ковров служил бархат, войлок, плюш. Упоминаются персидские, стамбульские, туркменские, тифлисские и московские ковры. В некоторых описях встречается коврик для молитвы *седжаде* и *ортад килим* («серединный ковер») - ковер, стелившийся в центре помещения¹.

Сложно себе представить кенасу без традиционного культового предмета, называемого *духан* (ЛК «прилавок», «лоток») - высокого и узкого столика для свитков Торы и богослужебных книг (*алтарный столик, аналой*). Покрывало на *духан* называлось *парохет* или *масах*². Такой *парохет* записан в феодосийской описи как *парохет катан* - «маленький парохет» (ЛК)³ (в 1920-х годах встречается название на русском языке *надуханник*)⁴. В кенасе обычно было три *духана*. Один напротив *арон ha-кодеши* по центру кенасы - для газзана, который вел службу; два других, справа и слева от него, - для его помощников (в 1920-х годах встречается название на русском языке *боковой алтарный столик*)⁵, реже - один, два или четыре. Например, в кенасе Феодосии четвертый *духан* был предназначен для чтения Торы в те субботы, когда не выносили Сефер Тора, а также для чтения учениками мидраша гафтарот и книги «Минхат Йегуда»⁶. Всего же в кенасе Феодосии на 1906 год было пять *духанов*. Кроме *духана*, в богослужении использовался также и стол - *шулхан* (ЛК «стол»). Как следует из феодосийской описи *шулхан* в кенасе предназначался для чтения за ним молитв за здравие (берахот) и поминальных молитв (зихронот). В Феодосии такой стол находился справа от *арон ha-кодеши*, это был низкий (50 см. высоты) и длинный (1,5 метра длины) столик, за которым сидели на полу⁷. *Шулхан* в кенасе был как правило один и редко два, как, например, в кенасе Бердянска⁸. Обычно *шулханы* были из орехового дерева.

Из мебели в кенасе были также кресла, скамьи, шкафы для книг и, как правило, один гардеробный шкаф. В описях встречается одно или два кресла, которые называются заимствованным русским словом *кресло*. О предназначении этих кресел нам известно со слов Е. Горчаковой, посетившей Большую евпаторийскую кенасу в 1882 году: «С обеих сторон этой кафедры (*духана* - В. Е.) стоят два старинные, большие кресла; на одном из них сидит, во время богослужения, главный раввин, или гакам, а на другом, в первую субботу после своей свадьбы, садится новобрачный»⁹. Кресел не обязательно было два, как в Евпатории и Феодосии, например, в Бердянске было одно кресло, а в Одессе целых три¹⁰.

Скамьи, называемые в описях *эскамле* или *отуракъ/отуракъ къона*, - это длинные и невысокие деревянные скамейки, часть из которых служила столами, а часть - сиденьями. Вообще, скамьи для сиденья в кенасе - это достаточно позднее явление, возникшее на рубеже XIX-XX вв. До этого времени низкие скамьи в кенасе, за исключением сидений в *мошав зекеним*, по сути были столами, на которые ставили подсвечники и клали книги во время богослужения. Это видно также из описания кенасы Чуфут-Кале Э. Гендерсона: «Синагога заставлена столами для чтения (reading desks), на них разложены

¹ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 1679, л. 2.

² Масахом называлось любое покрывало: на свиток Торы, на *гехал* и *духан*.

³ Опись кенасы... Л. 69.

⁴ ГКУ РК ГАРК, Р-663, оп. 10, д. 15, л. 5.

⁵ ГКУ РК ГАРК, Р-3295, оп. 3, д. 8, л. 67.

⁶ Там же, л. 113.

⁷ Там же, л. 115.

⁸ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 46.

⁹ Горчакова Е. Воспоминания... С. 28.

¹⁰ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 46; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 51.

еврейские Библии, молитвенники и тома татарского таргума»¹. Как следует из описей в XIX веке скамьи в кенасе были только в *мошав зекеним* и *эзрат ха-нашим* (женское отделение кенасы). Об этом мы можем также узнать со слов Е. Горчаковой, сообщающей следующее: «Она (кенаса Евпатории - В. Е.) разделена на две части колоннами; от входа до колон (площадь *мошав зекеним* - В. Е.) стоят рядами низкие скамеечки; на каждой скамейке шандальчик и книга для каждого молящегося»². В остальной части кенасы скамьи появляются, видимо, позже. В кенасе Феодосии в 1906 году было восемь скамей в главном помещении кенасы (длина каждой 2,8 метра), одна в *мошав зекеним*, две в *азара* (портик) и четыре в *эзрат ха-нашим* (или *хатынлар кенаса*)³. Из этих скамей только одна, в *мошав зекеним* и четыре в *эзрат нашим* были предназначены для сиденья, а остальные служили столиками для молитвенников. В кенасе Одессы в *мошав зекеним* и *эзрат ха-нашим* было двадцать скамей (то есть в остальной части кенасы их не было)⁴, в Севастополе - 18⁵, в Бердянске всего две длинные скамьи - «узун эскамлелер» с чехлами из зеленого сукна в *эзрат ха-нашим*⁶, также две скамьи и в кенасе Симферополя⁷.

В последнюю очередь в описях указываются печатные Пятикнижия, книги ТаНаХа (Ветхий Завет), Тегилим (Псалтырь) и сиддуры (молитвенники), что уже само по себе говорит нам о том, как велико для караимов было значение рукописного свитка, с которого начинались описи, в сравнении с книгой. Во время богослужения караимы пользовались Пятикнижиями и книгами ТаНаХа в основном венского издания разных годов, реже лондонского и берлинского изданий. Книги жертвовались прихожанами, а также в большом количестве покупались на средства общины, так что в кенасе их всегда было достаточно. К примеру, на 1879 год в кенасе Севастополя было двадцать два Пятикнижия, две книги ТаНаХа и десять книг Тегилим, в кенасе Симферополя - 17 Пятикнижий и 8 книг ТаНаХа, в кенасе Одессы - общее количество Пятикнижий и книг ТаНаХа - 22, в Бердянске - десять Пятикнижий лондонского издания, два Пятикнижия берлинского издания и два ТаНаХа⁸.

Молитвенников, как правило, было больше, чем Пятикнижий. Иногда прихожане жертвовали (или закупала община) полные комплекты молитвенников на весь год, но чаще лишь отдельные тома: на день субботний, на каждый день и на праздники. Молитвенников на день субботний - *шаббат сидур* - в кенасе Севастополя было всего 14 (десять из них - молитвенники, составленные А. С. Фирковичем), а вот в кенасе Одессы было 42 сиддура, изданных в Чуфут-Кале и Евпатории, в симферопольской кенасе было восемь субботних молитвенников - *шаббат сидур*, пятнадцать ежедневных молитвенников - *холь сидур*, пятнадцать молитвенников на Йом Киппур - *Киппур сидур*, в кенасе Бердянска общее количество молитвенников - восемнадцать. Рекордное количество богослужебных книг отмечено в Феодосии в 1906 году: 114 Пятикнижий венского издания, 148 книг Тегилим венского и вильнюсского издания и 89 сидуров также венского и вильнюсского изданий (двадцать из них молитвенники, изданные в Евпатории в 1903 году, шестнадцать - изданные в типографии М. Тришканы в Евпатории в 1836 году)⁹.

Итак, сделанный нами обзор традиционной терминологии утвари кенасы показывает, что в этой области повседневной жизни караимы пользовались двумя языками: священным языком лешон кодеш, он же древнееврейский, и тюркским караимским языком. Мы видим, что большинство богослужебных терминов имеют аналоги на караимском языке, а некоторые из них, в основном это аксессуары культовых предметов, известны нам исключительно только на караимском языке. При этом все же надо отметить явное преобладание лексики древнееврейского языка, из которой менее всего были подвержены влиянию такие термины, как *Сефер Тора*, *парохет*, *читит*, *таллэт*, не переводившиеся на караимский

¹ Э. Гендерсон. Библейские разыскания и странствия по России (перевод с английского В. Л. Вихновича, А. А. Алексеева). - СПб, 2006. - С. 203.

² Там же.

³ Опись кенасы... Л. 116-119.

⁴ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 50.

⁵ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 10.

⁶ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 46.

⁷ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 231.

⁸ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 46; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 10; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 231; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 21.

⁹ ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 10; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 231; ГКУ РК ГАРК, ф. 241, оп. 1, д. 260, л. 46; Опись кенасы... Л. 147-156.

и русский языки¹. В целом же караимская богослужебная терминология представляет собой интересный симбиоз из двух языков, характерный для всей культуры крымских караимов.

В. А. Ельяшевич.

АРХИВНАЯ СТРАНИЦА

Публикуемое ниже письмо Иосифа Еремеевича Ельяшевича было обнаружено среди прочих документов в архиве Таврического и Одесского караимского духовного правления (ГКУ РК ГАРК, ф. 214, оп. 1, д. 1125, л. 80-83) и сразу привлекло наше внимание своим необычным и интересным содержанием. Исторический сюжет о переходе караимов целыми общинами в талмудический иудаизм встречается уже не впервые. Так, например, из книги «Авнэ зиккарон» нам известно о встрече А. С. Фирковича в Дагестане в 1840 году с евреями-талмудистами, соблюдавшими некоторые караимские религиозные обычай, и оказавшимися караимами, перешедшими в талмудизм.

К сожалению, часть письма попала в подшивку архивного дела, вследствие чего в публикуемом тексте возникли невосполнимые лакуны (взяты в угловые скобки). Кроме того, вызывает затруднение и сам почерк автора, особенно при прочтении незнакомых слов (взяты в круглые скобки).

Мая 11 1909 года г. Скobelев²

В Евпаторийское Караймское Духовное Правление

В Евпаторию

Милостливые государи!

Я живу в Средней Азии с семьей седьмой год и близко знаком с народностями, населяющими Азию. Между прочим ведя свое комиссионное(?) дело приходится сталкиваться с так называемыми Бухарскими Евреями, эти евреи в отличие от Евреев, населяющих Кавказ и Закавказье, где я прожил более 10 лет сильно разнятся тем, что книго чтение у них такое же как наше караимское и вполне понятное для меня с твердыми ударениями (...)³. Затем песах они исполняют согласно закона Моисея печение мацы происходит со всеми строгостями закона. Сами собирают пшеницу и особо молотят и пекут ежедневно а равно пейсаховую муку в пасху могут держать. В общем они представляют из себя людей «бене микра» но не рабанами, <...>⁴ языка магометанское и частью х[алдейс]кое. Образ жизни у них и занятия торговля землевладение хлопковое и <...> производство. Имена носят А<...>хосов, Рафаэль Потеляхов, Сион <...>, Ионатан и т.п. имена т.е. тоже которые встречаются в нашей древней истории последнего времени истории Караймов составленной Исааком О. Синани. Последовательно просматривая эту историю знакомясь с бытом и образом жизни людей я пришел к глубокому убеждению, что это тежи караимы Персидско-Азиатские переселившиеся сюда со дня первого разрушения Иерусалимского Храма <...>. Этих лиц здесь т.е. в Ферганской области Самарканде, <...>, Хиве, наберется до 60 душ. Дочерей за рабанов они не выдают и соответственно не женятся на них. Теперь со <...> этого края Россией с 1875 года их причислили к талмудистам а [так как] они понятие имеют очень скучное то талмудисты в виду крайнего оскуднения их грамотности и желая извлечь возможно больше выгоды пригласили их к своему Иудейскому толку. В пасхальные дни они один у другого не бывают и имеют свои особые синагоги, которые также как и у нас называют «Кенеса», расположение молящихся такое же как и у нас, но с течением времени при[обрели] кое-чего европейского еврейства. Они пошли по дороге талмудистов, теперь они эту свою грубую ошибку осознали и желали бы вернуться к своему первоначальному образу мышления вере предков. Но имперский закон их причислил уже к евреям, что было с нашими предками в Крыму.

¹ Не переводились на русский язык даже в акте приема-сдачи имущества кенасы в 1960 году (ГКУ РК ГАРК. Р-3295, оп. 3, д. 8, л. 66).

² Орфография и пунктуация автора сохранены.

³ Слово неразборчиво.

⁴ Лакуны в тексте объясняются тем, что часть письма ушло в подшивку дела, и не всегда удается по смыслу восстановить текст.

В виду этого я говорил с более влиятельными лицами, как то: Рафаэль Шоломович Потеляховичем, (...) Давидовичем, Давид (...), Юсуп Давидовичем, (...) Давидовичем, Або Пинхасовичем, Сион Хаимовичем Водьяевичем. Все эти люди очень богатые и влиятельные по своим коммерческим предприятиям, достигающих до 100 миллионов. Они не прочь собрать известную сумму денег, которая потребовалась бы юридически посредством археологических раскопок древностей доказать Российскому Имперскому Правительству, что они Каимы, но не евреи, к которым их причислили, но дело в том, что у них нет лиц ученых, которые бы взялись за дело. Я полагаю, что это дело можно было бы при его и согласии Духовного Правления передать профессору восточных языков Шапшалу, который был в Персии и недавно возвратился в Петербург.

А потому покорнейше прошу Милостивый Государь с получением сего письма ответить мне:

- 1) Желательно ли для Каимского об-ва принятие в каимство 60 душ Бухарских Каимов.
- 2) Если желательно, то будете ли Вы <способствовать> этому археологическими доказательствами из коллекции археологии Год<...> Баба <кае>вича.
- 3) Средства для достижения этой цели будут даваемы Бухарскими Евреями, бывшими каимами.
- 4) Мидраш газзаним в Евпатории может ли дать не менее 20 учителей, так как повторяю, что обучение юношества Закону Божьему не представит затруднений в смысле преподавания так как закон один и тот же, что и каимский и язык больше магометанский, но с небольшой разницей, свыкнуться можно скоро.
- 5) Возьмется ли Духовное Правление по собранию всех данных об означенных людях и переписи их содействовать и хлопотать пред имперским Российским, Бухарским и Хивинским Правительствами об переименовании тако всех в каимов, т.е. людей бене микра.
- 6) Если возьмется Духовное Правление за все предложение прошу немедленно уведомить меня, тогда я собрав депутатов из них приеду в Евпаторию для ознакомления с Вами и собрав все материалы, касающиеся этих людей.

В заключении должен сказать, что вопрос этот очень важный ввиду того, что Российское Правительство их начинает стеснять в правах и выселяет в пределы их жительства, т. е. эмира Бухарского, тогда как они до взятия Россией этого края пользовались среди туземного населения общими правами со всеми и как в смысле имущественном и равно обще Государственно гражданском, и имеют свои дома, земли, заводы. А теперь им говорят доложите кто вы такие откуда вы и когда пришли в [Среднюю] Азию. Не имея у себя ученых людей, они конечно затрудняются в этом вопросе и обратились ко мне с вопросом о нашей вере и оказалось, что мы одно и тоже.

Ввиду вышеизложенного прошу ответить возможно скоро на запрашиваемые вопросы.

При чем со своей стороны я должен добавить, что если Каимское об-во примет эти 60 душ единоверцев к себе под свое покровительство религиозного закона, оно ничего не потеряет, а напротив еще более укрепится во взгляде Импер<...> тем более, что <...> Средней Азии уже своим знанием коммерческого мира, а славное хлопководство и шолководство уже обратило внимание на себя Петербурга.

С глубоким Почтением и Уважением Ваш

Иосиф Еремеевич Ельяшевич

При этом добавлю письменность ихняя рукописная не так как у Европейских евреев, а как у нас - такая же.

НАДПИСИ НА МРАМОРНЫХ ПЛИТАХ КОМПЛЕКСА КЕНАС В ЕВПАТОРИИ.

«Среди достопримечательностей гор. Евпатории видное место занимают две старинные каимские кенасы (храмы): Большая или Соборная, предназначенная для праздников, и Малая - для будних дней» - таким определением начинается небольшая по объему, но остающаяся базовой в любом исследовании по каимским кенасам изданная в 1928 г. работа Б. С. Ельяшевича «Евпаторийские каимские кенасы». Любое знакомство с Евпаторией и ее историей останется не полным без посещения Комплекса каимских кенас. И, конечно, на каждого посетителя произведут впечатление не только интерьеры восстановленных храмов, но и множество орнаментированных плит каррарского мрамора¹, ис-

¹ Каррарский мрамор (лат. *marmor lunensis*) - мрамор, добываемый в Апуанских Альпах на территории Каррары. Считается одним из ценнейших сортов мрамора.

пещренных письменами. Эти тексты содержат сведения о важных событиях в жизни караимов Крыма, а сами мраморные плиты «являются как бы каменной летописью караимов Крыма 19 века»¹.

Несмотря на сложную историю XX века, воинствующий атеизм и борьбу с религиозными «предрассудками», практически все мраморные плиты и надписи сохранились в первоначальном виде, хотя некоторые и были зацементированы или покрывались битумом.

Заслуга копирования текстов надписей и наиболее полного их перевода принадлежит Рафаилу Яковлевичу Кальфу² - газзану евпаторийской общины периода фашистской оккупации Крыма. Запись текстов и их перевод на русский язык размещены в общей тетради в 96 листах выпуска 1941 г.³ Копии оригинальных текстов надписей размещены на листах 95-81, а их переводов на листах 2-34. Листы 35-80 записей не содержат. Всего в тетради содержится текст и перевод 51 надписи. На первой странице рукой Р.Я. Кальфа сделана восемистрочная запись следующего содержания: «Переложение на бумагу записей на памятниках Караймской кенасы и перевод их на русский язык. Исполнено мною Рафаилом Яковлевичем Кальфа. Передается гр-ке Кефели Биче Вениаминовне для обслуживания интересующихся содержанием записей на памятниках. Евпатория, 1950 г 17 го Ноября»⁴.

Из материалов «Карай Битиклиги», посвященных надписям на мраморных плитах Комплекса кенас, следует также назвать сшивку 42-х листов формата А4 с вклеенными фотографиями плит и напечатанным кратким содержанием перевода⁵. Из текста на первой странице видно, что «Аннотированный (сокращенный) перевод на русский язык и фотографии произвел БЕЗЕКОВИЧ Езекель Эзрович»⁶. Оборотная сторона последнего листа содержит запись С. И. Кушуль, что эти материалы «25 декабря 1962 г. принесены мне сестрой от имени брата Аркадия Павловича Эринчека». По дате изготовления скоросшивателя можно определить, что сшивка листов была произведена не ранее 68 года. В этой работе приводится краткий перевод 41 надписи.

Следует также указать копию записей с переводами Р. Я. Кальфа в общей тетради из 50 листов со вставкой из 16 тетрадных листов⁷. Несмотря на идентичность текстов, эта тетрадь интересна тем, что в ней присутствуют сведения как о истории написания переводов, так и об их авторе. В начале тетради помещен следующий автограф: «Вследствие того, что для Биче Вениаминовны пришлось написать по ее просьбе другую книгу, где я написал оригинал на библейском языке, перевод на русском языке и оставлены свободные листы для фотокарточек с камней, настоящая книга мною преподносится гражданику Симид Исааковне Кушуль. Р. Я. Кальфа. Евпатория 1951 г. 2 марта»⁸. Автограф следующей страницы сохранил сведения о времени работы над переводами: «Перевод с библейского языка на русский язык из камней-памятников, поставленных рядами во дворе караимской кенасы. Переписал из камней на бумагу Р. Я. Кальфа при помощи С. Ю. Джигита⁹ 18-26 июня 1942 г. Перевел Р. Я. Кальфа на русский язык за время с 29/VI по 11/VIII 1942 г.».

Последняя страница тетради содержит записи С. И. Кушуль, одна из которых свидетельствует, что «Р. Я. Кальфа умер 5 сентября 1951 года в больнице от рака поджелудочной железы и печени. Хоронили его сестра и караим. община», а вторая - что с 20 февраля 1994 г. по 18 февраля 1995 г. тетрадь находилась у Ю. А. Полканова.

В конце 1993 г., проявив интерес к содержанию надписей на мраморных плитах во дворах кенасы, я обратился к Смыт Исааковне Кушуль. Она-то и рассказала мне о существовании этой тетради с переводами. Получив от нее тетрадь, я переписал от руки переводы надписей на русский язык в нескольких экземплярах (2 или 3), из которых один, вместе с полученной ранее тетрадью, возвратил Смыт Исааковне, а первый экземпляр оставил у себя. В начале 2000-х гг. текст переводов надписей был оцифрован¹⁰.

В данной работе не предусматривается публикация перевода текстов на мраморных плитах - содержание надписей без сопутствующих комментариев было бы для многих читателей мало понятно. Пер-

¹ Ельяшевич Б. С. Евпаторийские караимские кенасы. Евпатория, 1928. С. 7.

² Кальфа Р. Я. (1873-1951), переехав в начале 1942 г. из Бахчисарая в Евпаторию, 2 года и 2 месяца прослужил газзаном Малой кенасы. (Из письма к Кокенаю Б. Я. от 11.03.1947 г. КБ, архив Кокеная Б. Я., № 2768).

³ КБ, № 3837.

⁴ Сохранен стиль автора.

⁵ КБ, 3841.

⁶ Безекович Е. Э. - активист и общественный деятель Евпаторийской караимской общины.

⁷ КБ, 3838.

⁸ Сохранен стиль автора.

⁹ Джигит Соломон Юфудович (род. в 1874) - газзан Малой кенасы в Евпатории в 1945-1946 гг.

¹⁰ Впоследствии все материалы «личной» караимики мною были переданы в «Карай Битиклиги»

воначально задача состояла в том, чтобы провести обобщающий статистический анализ и рассказать о появлении новых надписей за период с 1995 по 2016 гг., однако были затронуты и другие вопросы, речь о которых пойдет ниже.

(Окончание следует)
В. З. Тирияки.

ПУТЕВОДИТЕЛЬ ПО АРХИВУ

Дело № 105. Постановления Таврического и Одесского караимского духовного правления.

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 12. Язык: 9 - русский, 3 - караимский.

Содержание: Протоколы и постановления (определения) ТОКДП за 1864 год.

Постановление ТОКДП просить Таврическое Губернское Правление об утверждении Юфуды Соломоновича Хаджи Узуна газзаном в Бахчисарае и Чуфут-Кале (л. 1). Постановление ТОКДП командировать симферопольского газзана Исаака Иосифовича Синани на службу газзаном в Екатеринослав по его собственному прошению (л. 5). Постановление ТОКДП просить Таврическое Губернское Правление об утверждении Исаака Авраамовича Бейма старшим газзаном в кенасе Одессы (л. 8). Постановление ТОКДП просить Полтавское Губернское Правление об утверждении в городе Кременчуге молитвенного дома и при нем училища для обучения детей в доме купца Садука Дурунча (л. 9). Другое.

Дело № 106. Материалы по учреждению в г. Кременчуге молитвенного дома и при этом училища или школы для обучения детей караимской грамоте.

Хронологические рамки: 1867-1871 год. Количество листов: 39. Язык: 38 - русский, 1 - караимский.

Содержание: Переписка по делу об утверждении в Кременчуге караимского молитвенного дома и школы.

«1867 года Ноября 29 дня, Мы нижеподписавшиеся, проживающие в городе Кременчуге Караймы Купцы и мещане, составили настоящий приговор на основании примечания к 119 ст. XI тома 1 часть Устав. Духов. Дел Иностр. Исповеданий св. законов изд. 1857 г. в том, что мы единодушно желаем устроить в доме единоверца и члена нашего общества Купца Садук Дурунча Молитвенный дом для богомоления по догматам нашей веры, и при нем школу для обучения детей догматам нашей веры, на что Садук Дурунча изъявляет полное свое согласие, каковые: молитвенный дом и школу мы обязываемся содержать прилично на собственный свой счет...» (из приговора караимской общины Кременчука, л. 27).

Дело № 107. Переписка о метрических книгах и об отчетности за 1866 год, о рождении, смерти и бракосочетании караимского населения.

Хронологические рамки: 1866-1867 год. Количество листов: 71. Язык: 67 - русский, 4 - караимский.

Содержание: Сведения о родившихся, бракосочетавшихся и умерших караимов для предоставления в Губернский Статистический Комитет. Посемейный список жителей Мелитополя (на караимском языке, л.12-13). Общие статистические таблицы.

Дело № 108. Переписка о бракосочетании, рождении и смерти караимского населения, сведения, таблицы.

Хронологические рамки: 1867-1868 год. Количество листов: 97. Язык: 90 - русский, 4 - иврит, 3 - караимский.

Содержание: Рапорты газзанов (и исполняющих обязанности) со статистическими данными.

Посемейный список жителей Мелитополя (на иврите лл. 13-14). Поименный список родившихся, умерших и бракосочетавшихся в Одессе (на иврите, лл. 53-54). Переписка о доставлении метрических книг из Санкт-Петербурга по случаю смерти Соломона Бейма братом его Исааком (лл. 92-95). Общие статистические таблицы.

Дело № 109. Сведения о ведении установленных книг метрических в исправности и о проводимых кагалах.

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 4. Язык: русский.

Содержание: Два отношения Евпаторийского Городского Головы в ТОКДП с запросом, почему евпаторийское караимское общество не исполняет статьи 827 т. 2 учрежд. инородц. об управлении делами «О податях и повинностях» и «О порядке избрания членов кагала». Ответ ТОКДП, в котором сообщается, что данные статьи закона к караимам не относятся.

Дело № 110. Выписка губернских ведомостей для караимского духовного правления на 1868 год.

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 2. Язык: русский.

Письмо ТОКДП в редакцию «Губернских ведомостей» с просьбой о высылке журнала.

Дело № 111. Разносная книга Таврического и Одесского караимского духовного правления на записку разносных в разные места бумаг.

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 8. Язык: русский.

Содержание: Список документов, выданных ТОКДП в 1867 году - «Копия Таврического и Одесского Духовного Правления на записку разносных бумаг на 1867 год».

Дело № 112. Разносная книга Таврического и Одесского караимского духовного правления на записку поступающих в разные места бумаг.

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 18. Язык: русский.

Содержание: Список документов, выданных ТОКДП в 1867 году - «Копия Таврического и Одесского Духовного Правления на записку вступающих бумаг на 1867 год».

Дело № 113. Разносная книга Таврического и Одесского караимского духовного правления на записку исходящих в разные места бумаг.

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 18. Язык: русский.

Содержание: Список документов, выданных ТОКДП в 1867 году - «Копия Таврического и Одесского Духовного Правления на записку исходящих бумаг на 1867 год».

Дело № 114. По прошению жены Бахчисарайского мещанина Сеши Бебеша-Бачео об ограждении ее от оскорблений и клеветы мужа.

Хронологические рамки: 1867 год. Количество листов: 4. Язык: 2 - русский, 2 - караимский.

Прошение Батшевы Бебеш в ТОКДП с жалобой на своего мужа Симу, не желавшего содержать семью и растратившего ее приданое, а затем уехавшего от нее из Одессы в Бахчисарай, чтобы там жениться вновь. Рапорт симферопольского газзана Исаака Иосифовича Синани, в котором сообщается об отказе евпаторийского мещанина Якова Кара жениться на дочери Ноя Чабака.

Дело № 115. Материалы о разводе Евпаторийского купеческого сына караима Кискачи с женой его Ревекою дочерью купца Моше Еру.

Хронологические рамки: 1867-1872 год. Количество листов: 88.

Дело о разводе евпаторийского купеческого сына Сими Кискачи с его женой Ревекой, дочерью купца Моше Еру. Разводной лист гет-питурин (на караимском языке, л. 39). Копия штата Симхи Ревеки Кискачи (1861 год, Евпатория, на караимском языке, л. 14-15).

КАРАИМЫ

Караимы, Господом хранимы, -
Тем, Кого зовёте Вы - Тенгри!
Ваши гены - так неумолимы,
Что, хоть век молитвы говори, -

Как избежнуть тесноты общины,
Ваших сотен, ваших - тысяч лет...
Путь - по полю ваш, где кто-то - мины
Разбросал, оставив Душам - свет.

Улететь в Австралию, быть может?
На Лазурный Берег умахнуть?
Всё равно - шагреневою кожей
День за днём сжимается наш Путь.

Нам - и вам, счастливым, - остаётся -
Верить, знать, - что всех Вас соберёт
В Джукф-Кале - ожившего колодца
Слишком долго иссушённый рот.

А. Л. Зотиков.

Августа 06, 2017 13:00 Киев.

Корреспонденции для последующих номеров «Известий ДУ...» принимаются по адресу:
297408, Республика Крым, г. Евпатория, ул. Карaimская, 68, тел. 7 (36569) 3-30-35, 7 (978) 009-64-03
E-mail: karaim.kenesa@yandex.com

Подписано к печати 11.01.2018 г. Заказ 07/01.
Редактор Вячеслав Ельяшевич.
Ответственный за выпуск Екатерина Миронова.
Корректор Ирина Эль.

Отпечатано в типографии ООО «Литературно-издательское агентство
«Вечерняя Евпатория». 297420, Крым, г. Евпатория, Черноморское
шоссе, 2. Тел. +7 978 712 6131. ИНН 9110008263. ОГРН 1159102016611.
КПП 911001001. Тираж 150 экз.